

CHANT DES APATRIDES

I. FUNEBRE (♩ = 56)

-cantate-

Handwritten musical score for the first system, labeled "I. FUNEBRE (♩ = 56) -cantate-". The score includes staves for Soprano (S.), Alto (A.), and Organ (Org.). The Soprano part begins with the lyrics "oro di ambini sia femminile" and "ampare". The Organ part features a series of chords and a melodic line with a "simile" marking. The tempo is marked "♩ = 56".

Handwritten musical score for the second system, continuing the "I. FUNEBRE" section. It includes staves for Soprano (S.), Alto (A.), and Organ (Org.). The Soprano part continues with the lyrics "oro di ambini sia femminile" and "ampare". The Organ part features a series of chords and a melodic line with a "simile" marking.

Handwritten musical score for the third system, continuing the "I. FUNEBRE" section. It includes staves for Soprano (S.), Alto (A.), and Organ (Org.). The Soprano part begins with the lyrics "Moi qui n'ai point de ter re" and "Le cœur an-crédans le sable mou-". The Organ part features a series of chords and a melodic line with a "simile" marking.

poco a poco animando →

Coto
S. *vant* ——— Au-de-là de tou-te fion-tiè — re —
A. *vant* ——— Au-de-là, Au-de-là de tou-te fion-tiè — re —

Camp.

Org.

(sempre animando) → **LARGHETTO** (no 72)

Coto
S. *vant* ——— Re-je-te per-se qu'on est vi-
A. *vant* ——— Re-je-te per-se qu'on est vi-
Camp. ———
Org. ———

mf Si même tu viens en —
mf Si même tu viens en —

Coto
S. ai — de —
A. ai — de —
Camp. ———
Org. ———

(21) A ce-lui-là qui dé-ses-pé-re — il y en au-
A ce-lui-là qui dé-ses-pé-re — il y en au-

Unis. ———

Simple

mf *sub. P* *poco* *poco a poco ritardando*

Coro
S. *ra en-core*
A. *ra en-core*

Camp.
ra en-core

Org.
sub. pp

De plus à-go-mi

attacca subito

II. DOLOROSO (Largo)

Coro
S. *sants*
A. *sants*

Camp.
P

Org.
pp

Alto 1-Solo *mp*

Mi-eux vaut que l'on se débar-
(l.v.)

simple

(31)

Coro
S. *(Alto 1-Solo)*
A. *ras-se*

Camp.
De l'ob-

Org.
jet que nous sommes Sans nous mettre au dé-

fi De li
(l.v.)

poco allargando (♩ 50)

Coro S. (Alto 1-Solo)
A. *mf*
Camp.
Org. *P*

Vier no-tre nom Moins qu'un chi-en ta-tou-é Puis qu'aux yeux de per-son-ne On ne saurait d'où nous ve-

SUB. FLUIDO (♩ 64)

Coro S. (Alto 1-Solo)
A. *mf*
Camp. *pp* (l.v.)
Org. *pp*

nous Pa-ri-a des o-céans Au

simile

Coro S. (Tutti)
A. *mf*
Camp.
Org.

Res-sus-ci-tez plu-tôt Car nos plus creux de la vā-gue les oi-seaux de l'or noir

Coro *mp* ⁽⁴¹⁾ corps ma-zou-tés *mp* ³ Se- raient gé-nants té-moins, gé-
 Camp. *mp* ³ ig-no- rés sur les pla-ges
 Org. *p*

Coro *mf* ³ nants té-moins *mf* Au ban des e-xi-lés *poco a poco animando* Re-tour-ner où ça donc?
 A. *mf* ³ Au ban des e-xi-lés *mf* Re-tour-ner où ça donc?
 Camp. *mp*
 Org. *mp*

Coro *f* ^(sempre animando) Le ciel est en-om-bré *f* ⁽⁷²⁾ Et non i-den-ti-fi-a-bles *sub. allargando*
 A. *f* ⁽⁷²⁾ Le ciel est en-om-bré *f* ⁽⁷²⁾ Et non i-den-ti-fi-a-bles
 Camp. *mf*
 Org. *mf*

TEMPO I - FUNEBRE (♩ ≈ 56)

[illegible][illegible]

DRAMMATICO, BEN SOSTENUTO (♩ = 74)

ff marcato, simile simile simile

S. *met - , Si nous - n'a - vous - même pas - Un*

A. *met - , Si nous - n'a - vous - même pas - Un*

Camp. ben f marcato

Org. Organo pleno

poco a poco animando - - - - ->
[S: facilitazione 84]

Coro
S. *p.* pen — de pain — à par — ta — ger — A
A. *p.* pen — de pain — à par — ta — ger — A

Camp.

Org.
+ Walze
simile

(sempre animando) - - - - - (♩ 100) sub. molto allargando - - -

Coro
(61) *p.* par — ta — ger — un pen — de pain? —
A. *p.* par — ta — ger — un pen — de pain? —

Camp.

Org.
attacca subito

III. TEMPO I - FUNEBRE (♩ 56)

Coro
S. *f* (l.v.)
A. *f* (l.v.)

Camp.
f (l.v.)

Org.
f (l.v.)
molto
P. sub.
simile

Alto 1-Solo
mp dolce
A

71

S. (Alto 1-Solo)

Coro A.

Camp.

Org.

P (l.v.)

*poco a poco animando
e crescendo*

S. (Alto 1-Solo) **Tutti**

Coro A.

Camp.

Org.

A

P (l.v.)

*(sempre animando)
e crescendo*

S. **Tutti**

Coro A.

Camp.

Org.

P (l.v.)

(sempre animando)
(♩ = 64)
e crescendo

81

mp

Coro S. A.

Camp.

Org.

APPASSIONATO
(sempre animando)
e crescendo

Coro S. A.

Camp.

Org.

(sempre animando)
(♩ = 70) e cresc.

91

Coro Ms. A.

Camp.

Org.

e cresc.

S.

Coro Ms.

A.

Camp.

Org.

(sempre animando) (♩ 96) e cresc. ----- *sub. poco a poco allargando* -----

S.

Coro Ms.

A.

Camp.

Org.

attacca subito

IV MAESTOSO (♩ 66)

(101)

S. (+Ms.)

Coro A.

Camp.

Org.

Tutti

Walze

poco a poco allargando FUNEBRE (N. 56)

mf dolce

Coro
S. *respirazione individuale (ad libitum)*
A. *respirazione individuale (ad libitum)*

Camp. *mf dolce* (l.v.)

Org. *poco a poco* *mf dolce*

(121)

Coro
S. *Re - tour - ner ou ga donc?*
A. *Re - tour - ner ou ga donc?*

Camp. *mf dolce*

Org. *mp*

poco a poco allargando (131)

simile

Coro
S. *ou - sa - donc?*
A. *ou - sa - donc?*

Camp. *mp* *longa* (l.v.)

Org. *mp* *longa* (l.v.)

[N. 8'40"]

Coro di Bambini
(ossia femminile)

'CHANT DES APATRIDES'

per Coro di Bambini (ossia femminile), Campana ed Organo

Vers: Etienne de Sadeleer
Musique: Serban Nichifor

I.) Funebre (♩ = 56)

S. 10
A.

(11) Moi qui n'ai point de ter - re Le coeur an-cré dans le sa-ble mou-

Moi qui n'ai point de ter - re Le coeur an-cré dans le sa-ble mou-

S. 7
A.

vant - Au-de-là de tou-te fron-tiè-re Re-je-té par-ce qu'on est vi-

vant - , Au-de-là, Au-de-là de tou-te fron-tiè-re Re-je-té par-ce qu'on est vi-

(sempre animando) - LARGHETTO (♩ = 72)

S. 7
A.

vant, est vi-vant Si même tu viens en ai-de (21) À ce-lui-là qui dé-ses-

vant Si même tu viens en ai-de À ce-lui-là qui dé-ses-

S. 7
A.

pè-re il y en au-ra il y en au-ra en-core, en-core De plus à-go-ni-

pè-re il y en au-ra en-core il y en au-ra en-core, en-core De plus à-go-ni-

II.) Doloroso (♩ = 60)

S. 7
A.

sants. **Alto 1 - Solo** Mi-eux vaut que l'on se dé-bar-

sants.

S. 7
A.1 (Solo)

ras-se De l'ob-jet que nous sommes Sans nous mettre au dé-fi De li-

poco allargando - - (♩ = 50)

S. 7
A.1 (Solo)

mon maitre nom Moins au'un chi-en ta-tou-é Puis - au'aux yeux de personne On ne saura d'où nous ve-

Sub. Fluido (1/2 64)

Sub. Fluido (Solo)

S. 
Pa-ri-a des o-céans
Tutti
Au plus creux de la va-gue

A. (Alto 1-Solo)
mons

S. *sus-ci-tez plu-tôt*
A. *Les oi-seaux de l'or noir*

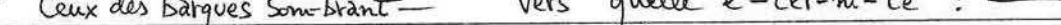
S. *Car nous corps ma-zou-tés*
A. *ig-no-rés sur les pla-ges*

S. *mf* raient gé-nants té-moins, gé-nants té-moins *mf* Au ban des e-xi-lés

A. *mf* Au ban des e-xi-lés

poco a poco animando
 S. Re-tour-ner où ça donc? Le ciel est en-om-bré Et non i-den-ti-fi-a-bles
 A. Re-tour-ner où ça donc? Le ciel est en-om-bré

(s. 1 Solo) Tempo I - Funebre (♩ = 56)

S. 

Tutti

(51) *bmf*

poco a poco precipitando →

S. Et quelle arche sur-git — Au som — met de quelle cime, som-met de quelle cime, Au som —

A. Et quelle arche sur-git — Au som — met de quelle cime, som-met de quelle cime, Au som —

Drammatico, ben Sostenuto ($\text{♩} = 74$)

ff marcato simile simile bp.

S. met — , Si nous — n'a — vous — même pas — Un

A. ff marcato simile simile bp.

A. met — , Si nous — n'a — vous — même pas — Un

poco a poco animando - - - →

S. *h p.*
 peu de pain à par — ta — ger — ; A
 A. *h d.*
 peu de pain à par — ta — ger — , A
 (sempre animando) *(♩ = 100)* *Sub. molto allargando* —
 S. ⑥1 *sfz*
 par — ta — ger un peu de pain? —
 A. *sfz*
 par — ta — ger un peu de pain? —
 III.) Tempo I = Funebre (♩ = 56)

Handwritten musical score for Soprano (S.) and Alto (A.) voices. The Alto part is marked with a circled '71'. The music is in G major (one sharp) and 4/4 time. The Alto part has a 'Tutti' marking with a downward arrow and 'mp' (mezzo-piano) below it, followed by 'dolce' (dolce) above it. The Soprano part has a 'poco a poco animando e crescendo' marking below it. The music ends with a double bar line and a fermata.

S. 

81

S. 

A. 

(sempre animando e crescendo)

(4/4)

(sempre animando e crescendo) (♩ 78)

S. *f* 91 *f*
Ms. *f*
A. *f*

(sempre crescendo ed animando)

(♩ 96)

Sub. poco a poco allargando

S. *ben f* *ff* *molto* 3
Ms. *ben f* *ff* *molto* 4
A. *ben f* *ff* *molto*

IV.) Maestoso (♩ 66)

S. 101 *fff* *ff* *molto* 4
(+ Ms.) 3 *A*
A. 4 *fff* *A*

Doloroso (♩ 62)

poco incalzando → poco allargando

S. *PP* *liscio*, *poco vibrato* 111
A. *respirazione individuale (ad libitum)*

A Tempo (♩ 62)

poco incalzando → poco a poco allargando

Funebre (♩ 56)

S. *mf dolce* 121
A. *resp. individuale (ad libitum)*

sempre *PP* *liscio*

poco a poco allargando

(respirazione individuale - ad lib.)

S. *Re-tour-ner où ça donc?* 131 *(longa)*
A. *mf dolce* *ou ça donc?* *(longa)*
1 Solo *Re-tour-ner où ça donc?*
A. *L'altre*

Campane

C'hant des Apatrides

VERS: Etienne de Sadelceer
Musique: Serban Nichifor

I.) Funebre (♩ n 56)

sempre *p dolce*

II.) Doloroso (♩ n 60)

III.) Tempo I - Funebre (♩ n 56)

IV.) Maestoso (♩ n 66)

Serban NICHIFOR

(1998)

CHANT DES APATRIDES

- cantate sur le poème d'Etienne DE SADELEER,
pour chœur à voix égales (enfants et/ou femmes) et orchestre -

Durée: ca 10'

TEXTE:

- I.) Moi qui n'ai point de terre
Le cœur ancré
Dans le sable mouvant
Au-delà de toute frontière
Rejeté parce qu'on est vivant.

Si même tu viens en aide
A celui-là qui désespère
Il y en aura encore
De plus agonisants.
- II.) Mieux vaut que l'on se débarrasse
De l'objet que nous sommes
Sans nous mettre au défi
De livrer notre nom
Moins qu'un chien tatoué
Puisqu'aux yeux de personne
On ne saura d'où nous venons.

Paria des océans
Au plus creux de la vague
Ressuscitez plutôt
Les oiseaux de l'or noir
Car nos corps mazoutés
Ignorés sur les plages
Seraient gênants témoins.

Au ban des exilés
Retourner où ça donc ?
Le ciel est encombré
Et non identifiables
Ceux des barques sombrant
Vers quelle éternité ?
Et quelle arche surgir
Au sommet de quelle cime
Si nous n'avons même pas
Un peu de pain à partager ?
- III.) (Musique vocalisée)
- IV.) ...Retourner où ça donc ?...
- .-----.

Kloosterhof
2-2-1998

Cher Nicholas,

J'ai bien reçu votre lettre et toute la tristesse qu'elle contient devant le drame atroce dont vous me parlez, lequel a entraîné votre cher père vers une fin irréversible et qui vous laisse, tous les vôtres et vos nombreux amis, désarmés et impuissants. Mais il faut à présent ne pas se laisser sombrer dans le désespoir et essayer de transcender par la musique ce lien privilégié qui vous rassemble l'un et l'autre, ne conserver que les moments de grâce infinie que vous portez, j'en suis sûr, plus haut que jamais; j'en suis sûr, cher Robert, car vous avez tant en vous pour créer encore de grandes œuvres. Li-jant vos hommages le bulletin du "Chant des apôtres", par la Bohème que j'ai signé - On donnera cette œuvre avec l'Orchestre de Slovénie dirigé par Herman Ergas à Turhout, en Belgique le samedi 21 mars à 19h, car il est prévu une introduction par un musicologue. Le concert lui-même commencera à 20h - Vous me me dites par 2 finalement vous avez fait une nouvelle version de cette œuvre avec comme thème celui de Beethoven. C'est une œuvre de Beethoven pour mandoline et clavier - J'y tenais beaucoup. Un petit mot à ce sujet me ferait plaisir. J'écris par courrier signé à

Liana Alexandra.

Bien amicalement à
Tous deux

Stefan de Luchas